

نشریه‌ی ادبیات پایداری

دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی

دانشگاه شهید باهنر کرمان

سال اول، شماره‌ی دوم، بهار ۱۳۸۹

رحمدل و اسوه‌های پایداری*

دکتر بروین تاج بخش

استادیار دانشگاه پیام نور رشت

خدیجه گنجی بیجار پس

دانشجوی کارشناسی ارشد پیام نور رشت

چکیده

با شروع جنگ تحملی فضای شعر بسیاری از شاعران تغییر یافت. شعر به سنگرهای رفت و جنگ و جبهه و شهادت مضمون اصلی بسیاری از گویندگان شد. در این برده، روح حماسه و عرفان در هم آمیخت و شعرا با سرودن غزل‌های حماسی-عرفانی مجاهدت‌ها و دلاوری‌های ملت ایران را به تصویر کشیدند. غلامرضا رحمدل از جمله شاعران متعهد گیلانی است که جبهه را به شعر کشاند. وی در سرودن اشعار پایداری مهارت خاصی دارد. در اشعار وی، شهادت و ایثارگری از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است.

این نوشتار به بررسی سروده‌های شاعر در دو کتاب "از زمزمه تا فریاد" و "ما ایستاده ایم" می‌پردازد. مطالعه‌ی این دو کتاب، تسلط شاعر را در کاربرد اوزان و قوالب شعری و نیز نوآوری‌های وی را در خلق تصاویر زیبا و بدیع از حماسه‌ی پایداری ملت ایران به خوبی نشان می‌دهد. رحمدل در تصویر رشادت‌ها و از خود گذشتگی‌های ملت ایران از اسوه‌های مذهبی و ملی در شعر خویش بهره جسته و مخاطبان خود را به پیروی از اسوه‌های مقاومت ترغیب نموده است. گزینش واژه‌های مناسب، ساختن ترکیبات نو و انتخاب وزن و قافیه‌ی متناسب با موضوع شعر به شعر رحمدل انسجام و روانی خاصی داده است.

واژگان کلیدی

رحمدل، شعر پایداری، اسوه‌های مذهبی و ملی، صور خیال.

* تاریخ دریافت مقاله: ۱۳۸۹/۲/۲۵ تاریخ پذیرش نهایی مقاله: ۱۳۸۷/۱۲/۲

نشانی پست الکترونیک نویسنده:

۱- مقدمه

انقلاب اسلامی ایران از بزرگترین حوادث سیاسی قرن اخیر به شمار می‌رود. حدود یکسال و نیم پس از پیروزی انقلاب، کشور ما در گیر جنگی شد که آثار و پیامدهای مثبت و منفی بسیاری در پی داشت. دفاع هشت ساله‌ی ملت ایران در برابر استکبار جهانی و کشور مهاجم عراق، تأثیر شگرفی بر حوزه‌های سیاسی، فرهنگی، هنری و ... داشت. ادبیات نیز از این تأثیر بی‌نصیب نماند و شاعران و نویسندها، در طول دفاع مقدس و پس از آن، آثار بدیع و ارزشمندی در قالب نظم و نثر آفریدند. یکی از دستاوردهای ارزنده‌ی آن، تولد ادبیات پایداری در این دوره است.

شاعران متعهد گیلان نیز با درک ضروریات زمانه‌ی خود، با شمشیر قلم وارد عرصه‌ی دفاع از ارزش‌های مقدس مذهبی و ملی شدند و علاوه بر خلق آثار ادبی به شیوه‌ی کلاسیک، آثار شکوهمندی در قالب‌های نیمایی و سپید ارائه دادند. از جمله شاعران تأثیرگذار در این حوزه می‌توان به دکتر غلامرضا رحمدل، بهمن صالحی، روزبه فروتن پی، عبدالرضا رضایی نیا و... اشاره نمود. از آن جا که دکتر رحمدل یکی از چهره‌های درخشان در این زمینه بود، در این مقاله برآئیم که اشعار دو کتاب «ما ایستاده‌ایم» و «از زمزمه تا فریاد» را مورد بررسی قرار دهیم.

۲- معرفی دکتر غلامرضا رحمدل

غلامرضا رحمدل شرفشاده‌ی در سال ۱۳۳۰ در روستای شرفشاده لاهیجان به دنیا آمد. وی تحصیلات ابتدایی خود را در همان روستا گذراند و پس از طیٰ مقطع متوسطه در دبیرستان مهدیه‌ی لنگرود، در سال ۱۳۵۷ موفق به اخذ مدرک کارشناسی از دانشگاه تربیت معلم گردید. وی دوره‌ی کارشناسی ارشد را در دانشگاه تهران گذرانید و در سال ۱۳۷۱ دوره‌ی دکتری را در دانشگاه تربیت مدرس به پایان رسانید.

او یکی از استادان پر کار دانشگاه گیلان و نیز اولین کسی بود که بر کرسی استادی دانشکده‌ی علوم انسانی این دانشگاه تکیه زد. راه اندازی مرکز پژوهشی

گیلان شناسی دانشگاه گیلان نیز از اقدامات وی است. همچنین، وی مدیر مسئول فصلنامه‌ی ادب پژوهی دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی دانشگاه گیلان بود.

تألیفات رحمدل در زمینه‌های نقد ادبی، تاریخ اسلام و ادبیات معاصر به ویژه ادبیات دفاع مقدس بالغ بر ۱۶ عنوان کتاب و ۳۸ عنوان مقاله است. از جمله آثار وی میتوان به موارد زیر اشاره کرد:

کتاب‌ها: ۱- تذکره‌ی شهدای کربلا ۲- رجزهای یورشی در کلام حماسه آفرینان کربلا ۳- فرافکنی در مشنوی مولوی ۴- شکفت طوفان (شعر) ۵- ما ایستاده ایم (شعر) ۶- از زمزمه تا فریاد (شعر) ۷- صخره در گلوگاه آب و ۸-

مقالات: ۱- خدا، انسان و طبیعت در دو بیتی‌های باباطاهر ۲- حکمت و اخلاق در غزلیات حافظ ۳- نگاهی اجمالی به ادبیات پایداری ۴- اخلاق اجتماعی در مشنوی معنوی ۵- حماسه در شعر انقلاب ۶- سیمای صبح در آئینه‌ی قرآن ۷- نگاهی به آسمان سبز (تحلیل شعر سلمان هراتی) و ۸-

وی چند سال پیاپی، موفق به کسب عنوان پژوهشگر نمونه‌ی حوزه‌ی علوم انسانی شد و در سال ۱۳۸۶ از طرف بنیاد حفظ آثار و ارزش‌های دفاع مقدس گیلان، مورد تجلیل قرار گرفت.

رحمدل تا آذرماه ۱۳۸۷، پر تلاش و بی وقه در کلاس‌های درس دانشگاه گیلان حضور می‌یافت و تدریس می‌کرد، ولی متأسفانه در اواخر آذر همان سال به علت بیماری در بیمارستان گلزار رشت بستری شد و پس از طی گمای طولانی، عصر روز سه شنبه ۲۵ فروردین ۱۳۸۸ در سن ۵۸ سالگی به دیدار معبدش شتافت.

۳- ویژگی‌های اشعار رحمدل

رحمدل در کتاب تدریس و تحقیق، شعر نیز می‌سرود و در سروden اشعار پایداری تبحر خاصی داشت. شعر او آمیزه‌ای از هنر و تعهد بود. صریح، اهداف خود را در شعر بیان می‌کرد و بی محابا آنچه را در دل داشت، با عمیق ترین معانی در قالب ساده ترین واژه‌ها می‌گفت. وی در اکثر قالب‌های کلاسیک و نو

شعر می‌سرود. رحمدل زبانی ساده و صمیمی داشت و قافیه به طور طبیعی در انتهای ابیات شعر وی می‌نشست.

مضامین اشعار رحمدل در این دو کتاب را می‌توان در دو گروه کلی قرار داد. تقویت ارزش‌های دینی و وقایع انقلاب و جنگ. شاعر در این اشعار به مفاهیم و موضوعاتی چون توحید، انتظار و پیروزی نهایی حق بر باطل پرداخته و صریح و ساده با مخاطبان خود سخن گفته است.

محور اصلی اشعار وی در این دو کتاب مبارزه، ایشار و شهادت است. خاستگاه افکار شاعر در این اشعار، مذهب است. اعتقاد دینی با آرزوی عزّت و سربلندی ایران آمیخته و شعر او را با شعور همراه ساخته است. او پس از پرداختن به موضوع ایشار و شهادت – که محور اصلی شعر اوست – به دو موضوع امام و جنگ نیز توجه ویژه‌ی نشان می‌دهد.

وی با استفاده از تشبیه و استعاره و سایر ترفندهای تصویرساز، حماسه‌ی پایداری ملت ایران را در شعر خویش به تصویر کشید. در دو کتاب مذکور، استفاده از استعاره، نمود بیشتری دارد.

۴- اسوه‌های پایداری در شعر رحمدل

بی شک حوادث سیاسی - اجتماعی بر شعر تأثیر می‌گذارد. شاعر خواه ناخواه از محیط و حوادث جامعه تأثیر می‌پذیرد.

تجاوز رژیم عراق به مرزهای ایران سبب به وجود آمدن جنگی تمام عیار بین دو کشورشد. هشت سال جنگ، فرهنگ تازه‌ای را پدید آورد که از آن می‌توان با عنوان «فرهنگ جبهه و جنگ» یاد کرد. «شعر فارسی به سنگرها رفت و برخی شاعران با استشمام بوی باروت، درد ناشی از بمباران هاو واقعیت جنگ را در عمل آزمودند و مضمون‌ها و تصاویر بکری از واقعیت‌های خشن زندگی به آنان الهام گردید» (یاحقی، ۱۳۷۴، ص ۲۵۳).

دکتر رحمدل در سروده‌های خود مانند بسیاری از شاعران معاصر دیگر به بیان وقایع آن عصر و گرامی داشت جنگ و شهادت پرداخت و تمایلات دینی و

ملی را با هم تلفیق نمود. شعر رحمدل سرشار از مضامین و مفاهیم فرهنگ اسلامی است و شاید کمتر شعری را بتوان یافت که در آن مفهوم و یا مضمونی دینی به کار نرفته باشد.

در تاریخ همه‌ی اقوام و ملل جهان چهره‌های وجود دارند که زندگی و مرگ آنان با دیگران متفاوت است؛ این شخصیت‌ها برای احیا و ابقاء ارزش‌های انسانی حتی از دادن جان خود دریغ نداشته‌اند. انبیا و اولیای الهی و قهرمانان ملی در هر جامعه از این گروهند. تجلی شاعرانه‌ی افکار و اندیشه‌های این گروه در شعر شعراً کلاسیک و نو به خوبی مشهود است. اسوه‌های پایداری در شعر رحمدل را می‌توان به دو گروه تقسیم کرد:

الف. اسوه‌های مذهبی

ب. اسوه‌های ملی

۱-۴- اسوه‌های مذهبی

۱-۱-۴- پیامبر اکرم (ص)

«لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لَمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا» (احزاب / ۲۱) البته شما را در اقتداء به رسول خدا، چه در صبر و مقاومت با دشمن و چه دیگر از اوصاف و افعال نیکو، خیر و سعادت بسیار است برای آن کس که به ثواب و روز قیامت امیدوار باشد و یاد خدا بسیار کند.

حضرت محمد (ص) شاخص ترین چهره‌ای است که پارسی گویان در سروده‌های خود از گذشته تاکنون، از وی بهره برده‌اند. رحمدل نیز به سبب داشتن اعتقاد عمیق مذهبی همچون گویندگان سلف از نام و شخصیت حضرت محمد (ص) به تناسب و فراخور موضوع و در قالب طرحی نو در جای جای اشعار خود استفاده کرده است. وی در شعر «طرحی به استواری آزادی» این گونه پیامبر اکرم (ص) را توصیف می‌کند:

چابکسوار گُرد رهایی / با نیزه‌ی فلق / راهی به قلب تیره‌ی شب بگشود / تا کاروان صبح و سپیده / با خیل نور خیمه زند در بسیط روز / میلاد شب شکاف محمد - میلاد آفتاب - / بر انجامد خشم شرف تایید (از زمزمه تا فریاد، ص ۲۰).

همان طور که از ظاهر شعر برمی‌آید، شعر در مورد بزرگترین اسوه‌ی مقاومت و پایداری مسلمانان جهان، پیامبر اکرم (ص) است. وی در این سروده‌ی نو از واژه‌های ساده‌ای بهره چشته، اما در عین حال، ترکیبات بدیع و زیبایی در آن به چشم می‌خورد. «چابکسوار گرد رهایی» استعاره‌ی مصربه از پیامبر اکرم (ص) است. در این ترکیب پیامبر (ص) به چابکسواری تیز رو تشبیه گشته که برای رهایی و آزادی برانگیخته شده است. «نیزه‌ی فلق» نیز ترکیب بدیعی است. در این ترکیب اراده‌ی استوار پیامبر (ص) برای مبارزه با ظلم و ستم حاکم بر فضای آن روز عربستان به فلق تشبیه شده؛ زیرا فلق نیز بر تیرگی و ظلمت شب چیره می‌شود و با خود صبح زیبا و روشن را به ارمغان می‌آورد. «کاروان صبح و سپیده» استعاره از پیروان اسلام است که قرار است با «خیل نور» (استعاره از معنویت و عرفان الهی) در فضای ظلمانی عربستان با ظلم و جور بجنگند و روشنی و عدالت را به جامعه هدیه کنند. «انجماد خشم شرف» ترکیب جدیدی است که شاعر اشرافیت و تکبیر ناشی از آن را به یخی مانند نموده که با گرمای آفتاب وجود پیامبر (ص) آب می‌شود. محتواهای این شعر امیدواری به آینده‌ای روشن را ترسیم می‌کند، امید به آینده‌ای که حق بر باطل چیره خواهد شد و زمین از آن وارثان حقیقی آن خواهد بود.

۱-۴-۲- امام حسین (ع) و یاران او

حوادث کربلا همواره مورد توجه گویندگان و نویسنده‌گان بوده است؛ به گونه‌ای که در ادب فارسی اشعاری پدید آمده اند که از آنها می‌توان با نام «شعر عاشورایی» یاد کرد. شاعران در این اشعار آزادگی و عزت امام حسین (ع) را ستوده و بر مظلومیت او نوحه سرایی کرده اند. «واقعه‌ی عاشورای حسینی، مهم‌ترین اثری بود که در دگرگونی ادب و شعر فارسی و عربی آثار قابل توجهی از خود باقی گذاشت که می‌توان آن را مبدأ رستاخیزی در ادبیات درخشان ایران دانست، شرح و جزیئات این ایستادگی در راه حقیقت که انسان را بالاتر از فرشتگان و نزدیک‌تر به روح وحدتیت الهی قرار می‌دهد، نه تنها در صد کتاب و مقتل ییان شده، بلکه در زنده‌ترین و جاودانه‌ترین اشعار فارسی ما درآمده...»

(امیری خراسانی ، ۱۳۸۷ ، ص ۱۰۲). قیام امام حسین (ع) علیه ظلم و جور خلافت اموی اولین و مهم‌ترین حرکت جمعی در جهت مبارزه با استبداد بود و این قیام سرمشقی شد برای تمامی آزاد مردان و آزاد زنان تاریخ.

رحمدل سالار شهیدان حسین بن علی (ع) را چنین می‌ستاید :

خاک تو شفاست یا اباعبدالله/ داروی بلاست یا اباعبدالله/ بر ساحل
دجله عاشقان حجله زند/ عباس کجاست؟ یا اباعبدالله (ما ایستاده‌ایم ، ص ۷۷).

در این شعر خاک مرقد اباعبدالله (ع) به دارو تشبیه شده ، دارویی که شفای جان‌ها در آن نهفته است. در بیت دوم «عاشقان» صفت جانشین اسم و استعاره از یاران امام حسین(ع) در واقعه‌ی کربلاست که برای برگشت حضرت عباس (ع) به خیمه‌ها لحظه شماری می‌کند و پیوسته از اباعبدالله (ع) سراغ او را می‌گیرند. تکرار ردیف «یا اباعبدالله» در این شعر، خواننده را به فضای کربلا می‌برد و با مخاطب قرار دادن اباعبدالله (ع)، خواننده احساس می‌کند که یکی از افراد حاضر در صحنه‌ی کربلاست. شعر با وجود این که به زیان ساده سروده شده، اماً لبریز از عشق و عاطفه نسبت به امام حسین (ع) است. شاعر با استفاده از وزن «مفعول مفاعیل مفاعیل فعل» و واژه گزینی درست و بهره گیری از تلمیح توانسته است حزن واندوه درونی خود را در کلام متجلی سازد. در سروده‌ی دیگری از علمدار دشت کربلا حضرت ابوالفضل العباس (ع) یاد می‌شود که شاعر این چنین به ستایش آن حضرت پرداخته است :

آغشته به خون، سپیده دم شد ای وای	یک لاله ز باغ عشق کم شد ای وای
بر مصحف خون، رسول تاریخ نوشت	اسطوره‌ی و القلم ، قلم شد ای وای

(از زمزمه تا فریاد ، ص ۴۳)

در این شعر، حضرت ابوالفضل العباس (ع) به سپیده دم تشبیه شده که وجه شبه این تشبیه، آغشته شدن به رنگ سرخ است؛ زیرا آسمان قبل از رسیدن به زمان صبح صادق سرخ رنگ است و شهید نیز آغشته به سرخی خون خود است . در مصرع دوم ، خاندان امام حسین(ع) به «باغ گل» تشبیه شده‌اند که «یک لاله» از این باغ چیده شده است. در بیت دوم «رسول تاریخ» اضافه‌ی تشبیه‌ی است که

در آن تاریخ به پیام‌آوری تشبیه شده که وظیفه‌ی ابلاغ پیام را دارد، شاعر با تشبیه تاریخ به رسول، اظهار می‌دارد که این رسول بر «مصحف خون» نوشت که دستان «اسطوره‌ی والقلم» را قلم کردند. لاله در بیت اول و اسطوره‌ی والقلم در بیت دوم استعاره از حضرت عباس (ع) و مصحف خون استعاره از شهادت است. شاعر در این شعر با بهره جستن از تشبیه و استعاره و استفاده از آرایه‌ی مراعات‌النظیر بین واژه‌های لاله و باغ و مصحف و قلم بر زیبایی شعر افزوده است. همچنین، با کنایه‌ی «قلم شد» بسیار دقیق و هنرمندانه بریده شدن دستان حضرت ابوالفضل (ع) را یادآور می‌شود. اوج اندوه شاعر از شهادت حضرت ابوالفضل (ع) در ردیف «ای وای» کاملاً آشکار است.

۴-۱-۳- مهدی موعود (ع)

منشأ ادبیات پایداری عاشورا و غایت آن پیوند با قیام مهدی موعود (ع) است. انتظار موعود انتظار مقدسی است که همه‌ی ما به آن توصیه شده‌ایم و برای فراهم آوردن زمینه‌های ظهور باید در صدد تأمین مقدمات آن باشیم. «مهدی موعود (ع) مأموریت دارد تمام اصول تعلیمات اسلام را در جهان پیاده کند و اصول عدالت و داد و حق و حقیقت را در میان همه‌ی افراد بشر بسط و گسترش دهد.» (مکارم شیرازی، ۱۳۵۴، ص ۱۶۱).

رحمدل در شعر «مراد و مقصد» در این خصوص چنین می‌سراید:

ما عاشق بی قرار مهدی	چشم و دل ما ، دیار مهدی
آینه‌ی انتظار مهدی	سرلوحه‌ی فصل خاطر ماست

(ما ایستاده‌ایم، ص ۴۳)

در سروده‌ی فوق، استفاده‌ی به جا و درست از وزن «مفعول مفاعلن فعلون» نشاط و طرب درونی شاعر را نسبت به ظهور امام عصر (ع) نشان می‌دهد. شاعر چشم و دل منتظران آن حضرت را به مثابه موطن آن حضرت می‌داند و با این تشبیه زیبا باور به فرهنگ مهدویت را جزء اصول لاینفک مذهب می‌داند. در بیت بعدی تصریح می‌کند که انتظار مهدی موعود (ع) (با وجه شبه پاکی و شفافیت) به مانند «آینه» است. انتظار ظهور «فصل مقدماتی» و «فاتحه الکتاب»

ذهن است. شاعر با این تشییهات متذکر می‌شود که یاد مهدی (عج) همیشه و در هر مکان و بیش از هر چیز دیگری در ذهن منتظران اوست.
«در حالات امام عصر (ع) و شرایط ظهور آن حضرت در روایات متعدد آمده است:

یَمْلِأُ اللَّهُ بِهِ الْأَرْضَ قَسْطَأَ وَعَدْلًا كَمَا مُلِئَتُ ظُلْمًا وَجَحْوَرًا. يَعْنِي خَدَاؤِنَدَ بِهِ وَسِيلَهِ اِمامِ عَصْرٍ (عج) عَالَمَ را پَرَازِ عَدْلٍ وَدَادَ مِيْ كَنْدَ، هَمَچَانَكَهُ پَرَازِ ظَلْمٍ وَجَحْرَ شَدَهُ اِسْتَ» (فلسفی، ۱۳۷۹، ص ۴۰).

شاعر در شعر دیگری با عنوان «سرود فلق» اوج تأسف و تأثر خود را به خاطر ظلم و جور حاکم بر دنیا چنین بیان می‌دارد:

فَرِيادِ استغاثَهِ مَهْدَى بِيَا شَنْو

کَزْ رَهْ رسِيدَهَانَدْ شَهِيدَانْ كَوَى صَبَحْ
در شعله ریز حادثه ، خیل ستار گان

مردند تا که زنده شود آبروی صبح
دلها ز فرط هجمه‌ی اندوه شب گرفت

کی می‌رسد سوار مظفر ز سوی صبح

(ما ایستاده‌ایم ، ص ۵۱)

شعر بر وزن «مفعول فاعلات مفاعيل فاعلن» سروده شده است. در بیت اول، «کوی صبح» استعاره از راه اسلام است که شهدا جان گرانمایه‌ی خود را در این راه نشار نمودند. در بیت دوم ، تشییه «حادثه» به «شعله» با وجه شبه ویرانی و سوزندگی از تشییهات بسیار بدیعی است که به خوبی جلوه گر است. «ستار گان» نیز استعاره از شهدای اسلام است. در بیت سوم ، «شب» استعاره از ظلم و جور حاکم و «سوار مظفر» استعاره از مهدی موعود (عج) است. شاعر در این شعر اشتیاق خود را برای ظهور هر چه سریعتر آن حضرت ابراز داشته است.

۴-۲-۱-۴-۲-۱-۴-۲-۱-۴-۲-۱

شاید کمتر ایرانی‌ای باشد که با نام میرزا کوچک خان و نحوه‌ی قیام او عليه استعمار و استبداد داخلی آشنا نباشد. قیام میرزا کوچک خان از جمله قیام‌هایی بود

که با اندیشه‌ی اسلامی و ضد استعماری شکل گرفت. جنگلی‌ها اهداف خود را از این قیام، اخراج نیروهای بیگانه، رفع بی‌عدالتی، مبارزه با خودکامگی و استبداد و برقراری دولت مردمی اعلام کردند. میرزا شخصیتی بود که پس از مبارزه و مقاومت بسیار در برابر نیروهای مستبد داخلی و خارجی به ننگ تسليم شدن تن نداد و برای حفظ آرمان‌های مذهبی- ملی جان خود را فدا نمود.

میرزا به تاریخ ۱۱ آذرماه سال ۱۳۰۰ هجری شمسی در حالی که قصد داشت از کوههای گیلان عبور کرده و به حامیان خود پیوندد، در این کوههای دچار بوران و طوفان گردید و سرانجام، زیر ضربات خرد کشته‌ی سرما و برف جان به جان آفرین تسليم کرد. رحمدل در قسمتی از شعر «سپیدار صد» از او چنین یاد می‌کند:

تو دم سبز بهاری میرزا! خوشی رنج بخاری میرزا!

خون خورشید در اندام نسیم هست با یاد تو جاری میرزا!

(ما ایستاده‌ایم ، ص ۱۸)

در مصوع اول «میرزا کوچک‌خان» به «دم سبز بهار» که با وزش خود جان‌ها را زنده و سبز می‌کند، تشبیه شده است. خوشی برنج نماد رنج شالیکار گیلانی و محصول استقامت وی است واژ اینرو، برای وی ارزشمند می‌باشد . از آنجاکه میرزا نیز زاده‌ی رنج و نماد درد کشیدگی و استقامت مردم بود، شاعر وی را به «خوشی رنج بخار» مانند نموده است. میرزا سعی دارد معارف الهی را که به «خون خورشید» تشبیه شده، در جان پیروان مکاتب الهی (اندام نسیم) جاری سازد. نکته‌ای که در این شعر جلوه گر است، استفاده از مراجعات‌النظیر بین واژه‌های خوش، سبز، بهار، نسیم و خورشید است که بر طراوت شعر افزوده است، ترکیب «خون خورشید» و «اندام نسیم» نیز ترکیبات استعاری جدیدی هستند که در این شعر خوش نشسته‌اند. تکرار ردیف «میرزا» و واژ آرایی در حروف «ز» و «ج» و استفاده از وزن خوش آهنگ «فاعلاتن فعلتن» و انتخاب دقیق قافیه‌ها موسیقی زیبایی به شعر بخشیده است. رحمدل در این چارپاره‌ی زیبا قافیه را در مصوع اول، دوّم و چهارم رعایت می‌کند و با شروع پاره‌ی جدید قافیه‌ی تازه‌ای بر می‌گزیند که این از خصوصیات قالب ادبی چارپاره است. به کارگیری انواع

موسیقی شعر، اعم از بیرونی و درونی و کناری و استفاده از تشبیهات محسوس
چنان به شعر جان بخشیده که هر خواننده به ویژه خواننده‌ی گیلانی را به وجود
می‌آورد.

۴-۲-۲- امام خمینی (ره)

«بی تردیداً گر به شعر انقلاب اسلامی به گونه‌ی باگستانی سرسیز بادرختان
تناور، لاله‌های سرخ و آتشین و جویارهای زمزمه گر بنگریم، سه درخت سر به
فلک کشیده از لحاظ موضوع سخن در آن توجّه مان را بیشتر جلب خواهد
کرد: امام، شهدا و جنگ سه درخت تناور باگستان شاعران مسلمانند و شاعران به این
سه درخت تناور سر به فلک کشیده، بیش از دیگر مضامین سرسیز این باعث
پرداخته‌اند» (حسینی، ۱۳۶۲، صص ۱۵۷-۱۵۹).

امام خمینی (ره) بزرگ مردی است که تاریخ مديون فداکاری و ایستادگی
او در برابر استکبار و استبداد طاغوت است. دل بستگی شاعر به انقلاب و امام (ره)،
موجب سرایش رباعی و دو بیتی‌های زیبایی گشته است.
اشعار رحمدل در مورد امام (ره) در سه حوزه قابل بررسی است: ورود امام،
ستایش امام و رحلت امام. وی در مورد ورود امام (ره) به میهن اسلامی چنین
می‌سراید :

از اوج بروج حق، سردار قیام آمد
بر شوق سمعان جان، انوار امام آمد
طاغوت، نگونسر شد، با خاک برابر شد

شمیشیر اناالحق چون بیرون ز نیام آمد
(از زمزمه تا فریاد، ص ۲۴)
شعر بر وزن «مفاعیل مفعول مفاعیل» سروده شده است. ترکیبات
«بروج حق»، «سردار قیام»، «سمعان جان»، «شمیشیر اناالحق» از ترکیبات زیبای این
شعر است. تکرار حرف «ج» در کلمات «اوج»، «بروج» و «جان» واج آرایی ایجاد
کرده و به موسیقی شعر افزوده است. «اناالحق» در بیت دوم تلمیحی است به
داستان بر دار رفتن حسین بن منصور حلّاج که نماد سرخ شهادت است به مكافات
گفتن «اناالحق».

رحمدل در قسمتی دیگر درباره‌ی امام می‌سراید:
 گل بشکفت از کلام مستت ای دوست
 یک قافله قلب، پای بستت ای دوست
 صبح است و بلال نور، مشغول وضوست
 در جاری برکه‌های دستت ای دوست

(از زمزمه تا فریاد، ص ۴۶)

شعر بر وزن «مفعول مفاعیل مفاعیل فعول» سروده شده است. شاعر معتقد است که کلام امام (ره) چون باران بهاری احیاگر است و موجب شکوفایی جان‌های مخاطبان می‌شود، مخاطبانی که قلب‌هایشان در گرو عشق امام (ره) است. شاعر در بیت دوم با بهره‌گیری از صنعت تشخیص، نور معنویت را به «بلال» تشبیه نموده که در برکه‌ی دست امام (ره) مشغول وضو گرفتن است و با بیان این مطلب، به ستایش جنبه‌های معنوی و روحانی شخصیت امام (ره) می‌پردازد. تناسب بین واژه‌های صبح، نور، وضو، برکه و دست، آرایه‌ی مراعات‌النظیر و تکرار حرف «ق»، «س» و «ت» نغمه‌ی حروف یا واج آرایی را سبب شده است.

شاعر در شعر «آن شب نماز پیر به رمز و اشاره بود» درباره‌ی وفات امام در نیمه شب سیزدهم خرداد سال ۱۳۶۸ اینگونه مرثیه سرایی می‌کند:

دریای شب، کرانه‌ی «امَّن يجِيب» گشت
 لب‌ها پر از ترانه‌ی «امَّن يجِيب» گشت
 بر گونه‌ها کرشمه‌ی امواج اشک بود
 گلدسته‌های عاطفه مراج اشک بود
 امَا دعا روند قضا را عوض نکرد

تقدیر سر به مهر خدا را عوض نکرد

آن راز سر به مهر فلک بی جواب رفت

شب زنده دار پیر جماران به خواب رفت

(از زمزمه تا فریاد، ص ۴۸)

بیت اول این شعر (امَّن يجِيب)، اشاره دارد به آیه‌ی ۶۲ از سوره‌ی مبارکه‌ی نمل «امَّن يجِيب المضطَر اذا دعاه و يكشف السوء». «مناجات با خدای سبحان و

راز و نیاز با او کاری پسندیده و لازم است. دعا به درگاه او و درخواست حل مشکلات خصوصاً هنگام درماندگی، برای همگان ضروری است لذا مسلمانان به خاطر تناسب محتوای این آیه، تبرکاً آن را در هنگام ضرورت می‌خوانند «قرائتی، ۱۳۸۷، ص ۴۴۳». شعر در بحر مضارع «مفعول فاعلات مفاعيل فاعلن» سروده شده است. شاعر با تشبیه «شب» به «دریا» و تشبیه «دعا» به «کرانه‌ی این دریا» و تشبیه «اشک» به «امواج دریا»، مراعات النظیر به کار برده، ترکیبات «گلدسته‌های عاطفه» و «معراج اشک» ترکیب‌های استعاری هستند و نیز مراعات النظیر و تناسب موجود در مورد واژه‌های گلدسته، معراج، قضا، دعا و تقدیر به معنیت این شعر افزوده است. شاعر امام (ره) راز سر به مهر الهی می‌داند که کسی هنوز نتوانسته است پی به اعمق این راز ببرد.

۴-۲-۳- شهید بهشتی و ۷۲ تن از یاران وی

واقعه‌ی هفتم تیر ماه ۱۳۶۰ هجری شمسی و شهادت مظلومانه‌ی دکتر بهشتی و ۷۲ تن از یاران انقلاب در دفتر حزب جمهوری اسلامی واقعه‌ی دردناکی است که هرگز از اذهان مردم مسلمان و غیور ایران پاک نمی‌شود. حادثه‌ی هفتم تیر در آینه‌ی شعر رحمدل چنین بیان شده است:

چنگال شیطان ، چون ز کین آتش فکن شد

آنک بهشتی پاره تن ، خونین کفن شد

بازوی نستوهش بریده از بدن شد

دل ها اقاماتگاه هفتاد و دو تن شد

(ما ایستاده‌ایم، ص ۴۱)

در شعر فوق، منافق کوردلی که موجب انفجار دفتر حزب جمهوری اسلامی شده، به شیطان تشبیه شده است. شاعر معتقد است با وجود این که جسم بهشتی و یاران وی در اثر این انفجار تکه تکه و متلاشی شد، ولی یاد این شهدا همیشه در دل ها و اذهان مردم جای دارد و هرگز فراموش نخواهد شد. شاعر با بهره گیری از هنر ایجاز، واقعه‌ی مذکور را با زبانی ساده در این شعر گنجانده است. شعر در بحر رجز «مستفعلن مستفعلن فرع»، سروده شده است، وزن شعر با تم اصلی آن کاملاً تناسب دارد و غم و اندوه درونی شاعر به خوبی نمایان است.

۴-۲-۴- شهیدان رجایی و باهنر

در هشتم شهریور ماه ۱۳۶۰ هجری شمسی دشمنان ملت ضایعه‌ی دردناک دیگری را برابر مردم صبور وارد کردند که این حادثه‌ی هولناک موجب شهادت دو یار دیرین انقلاب، شهیدان رجایی و باهنر را فراهم آورد. رحمدل در شعر «در بستر تابوت نهادند دو یاقوت» شهادت این دو شهید عزیز را چنین شرح می‌دهد:

می سوخت چو یک دسته‌ی گل، با هنر ما
می ریخت شرنگی ز شرر، بر جگر ما
دلخون شد از این واقعه خورشید جماران
فریاد گر امت پیکار گر ما
آن روز، رجایی وزش نور خدا گشت
در زمزم خون، زمزمه‌ی صدق و صفا گشت
آن قوت جان، اسوه‌ی اخلاص و صداقت
پروانه شد و در ره معبد فنا گشت

(ما ایستاده ایم، ص ۵۵)

نکته مهم شعر این است که شعر در بحر هزج سروده شده که این بحر معمولاً برای بیان موضوعات فرح بخش به کار می‌رود، مهارت شاعر در استفاده از این وزن برای بیان موضوعی مرثیه‌گونه سبب شده که هیچ طرب و شادی‌ای از این وزن ایجاد نشود. عمق اندوه و تأثر شاعر از شهادت این دو مبارز، در واژه واژه‌ی شعر مشهود است. شاعر به دور از هرگونه تکلف و تصنیع غم نامه‌های منظوم خود را در سوگ این عزیزان سر می‌دهد. استفاده از واژه‌ی «خون» بابسآمد بالا (خونین کفن، دلخون و زمزم خون) نشانه‌ی شهادت و دلخون بودن شاعر از این وقایع تأسفبار است. در شعر فوق شهید باهنر به «یک دسته‌ی گل» و شهید رجایی به «وزش نور خدا» و «زمزمه‌ی صدق و صفا» تشبیه شده است، «خورشید جماران» در بیت دوم استعاره‌ی مصحره از امام خمینی (ره) و قوت جان و «اسوه‌ی اخلاص و صداقت» استعاره از شهید رجایی است. «پروانه شدن»

مجازاً به مفهوم نیست و نابود شدن است. «زمزم خون» اضافه‌ی تشییه‌ی است و نغمه‌ی حروف «ز»، «ش» و «ص» موسیقی شعر را چندین برابر کرده است.

۴-۲-۵- روحانیان

بی شک نقش بیدارگری روحانیون و ایجاد روحیه‌ی مقاومت و پایداری در ملت بر کسی پوشیده نیست. آیت الله مدرس، آیت الله کاشانی، آیت الله میرزا شیرازی و امام خمینی (ره) از جمله روحانیان مبارزنده که هر یک در برخه‌ای از زمان نقش مؤثری در احیای ارزش‌های اسلامی و انسانی ایفا نموده‌اند.

رحمدل در شعری تحت عنوان «روحانی‌ای شکوه شهادت!» درباره‌ی روحانیان چنین می‌گوید:

در ریش مداوم بیداد
انگیزه‌ی مقاومت سُخت
تمثیل صبر و جلوه‌ی ایمان است
بر سطر سطرباور زندان‌ها
تصویر استقامت تو تکرار می‌شود
ای زاده‌ی شکنجه و شلاق
در کنج دنج رنج!
شعر بلند عاطفه واشار
در حیطه‌ی تخیل باران!
روحانی! ای شکوه شهادت!

(ما ایستاده‌ایم ، ص ۴۴)

در شعر بالا، روحانیان مبارزی ستوده می‌شوند که در طول دوران ستم شاهی در زندان‌های مخوف و تاریک، صبر و استقامت پیشه نمودند و شکنجه‌ها و شلاق‌ها را تحمل نمودند، ولی هرگز حاضر نشدند از اهداف متعالی خود دست بردارند. در شعر، ظلم و بیداد حاکم بر جامعه چون باران سیل آسایی دانسته شده که پیوسته در حال باریدن است و با بارش مداوم خود همه چیز را نابود و تخریب می‌کند.

رحمدل در سروده‌های خود به موسیقی کلام توجه خاصی دارد، در بند «ای زاده‌ی شکنجه و شلاق در کنج دنج رنج» شاعر با تکرار حرف «ج» واج آرایی ایجاد کرده و نه تنها بر موسیقی درونی شعر افزوده، بلکه تکرار پشت سر هم آن، ضمن تناسب با تکرار قطرات باران، یادآور تازیانه‌هایی است که در زندان‌های مخوف ستم شاهی بر یکر مبارزان فرود می‌آمد. همچنین، با مخاطب قرار گرفتن روحانی، خواننده روحانی مؤمن، شجاع و ایشارگری را پیش روی خود می‌بیند که با سر و جسمی زخمی و خونین به ایستادگی و مقاومت خود علیه استعمار و استبداد داخلی، صبورانه ادامه می‌دهد. شاعر، شهادت طلبی روحانیان را ناشی از خدا باوری و ایمان بالای آن‌ها می‌داند و معتقد است روحانی مملو از عاطفه و ایثار است و در راه اعتلای ارزش‌های اسلامی شهادت را به جان می‌خرد.

۴-۲-۶- شهدا و خانواده‌های آنان

از دیگر اسوه‌های مقاومت و پایداری سرداران و رزمندگان شهیدند. «ذکر نام و یاد شهیدان کربلای ایران از بیشترین بس‌آمد در شعر دفاع مقدس برخوردار است.» (فروتن پی، ۱۳۸۲، ص ۵۱). همان طور که اشاره شد، عاشورا منشأ ادب پایداری، مقاومت، حماسه و جانبازی است. رحمدل به شهدای دفاع مقدس از دریچه‌ی کربلا چنین می‌نگرد:

باز از جبهه‌ی حق، نعش شهید آوردند

ورقی پاره ز قرآن مجید آوردند

چاوشن حرم از علقمه‌ی خوزستان

جسم بی دست ابوالفضل رشید آوردند

(ما ایستاده ایم ، ص ۲۵)

شعر بر وزن «فاعلاتن فعلاتن فعلن» سروده شده است. در این سروده، تشییه شهید به ورقی از قرآن مجید، تشییه نو و بدیعی است که ساخته‌ی ذهن خلاق رحمدل است، این تصویر پردازی و ایماز قوی، قداست معنوی شهید را به خوبی نشان می‌دهد. شاعر در بیت دوم با تشییه خوزستان به دشت کربلا و تصویر جریان داشتن رود علقمه (که شعبه‌ای از رود فرات است) در خوزستان، اوج مهارت و تخیل خود را در یکسان‌سازی کربلای ایران و کربلای عراق به کار

برده است. وی در مصوع چهارم این شعر به توصیف نعش شهیدی که به سان حضرت عباس (ع) در پیکار با خصم دستان خود را ایثار کرده است، می‌پردازد.

گویی شاعر در این شعر، صحنه‌ی کربلا را باز سازی کرده است. وی مخاطب خود را با رزمnde ای روبه رو می‌کند که مانند حضرت ابوالفضل العباس (ع) برای آوردن آب برای اهل خیام ابا عبدالله (ع)، به سمت رود فرات می‌رود. اما سرانجام، بی‌دست و با مشک سوراخ و با بدنه پراز نیزه بر می‌گردد. در تعییر ورقی پاره زقرآن نیز این تشابه بین پارگی و سوراخ سوراخ بودن شهید بر اثر تیرهای دشمن و بدن چاک چاک حضرت عباس (ع) به خوبی مشهود است.

صبر و مقاومت و ایستادگی اقوام و نزدیکان شهدا بر کسی پوشیده نیست، مادری که خود با دست خود بر پیشانی فرزندش پیشانی بند «یا حسین» و «یا زهراء» می‌بست و او را راهی جبهه‌ها می‌کرد، شیر زنانی که با در دست داشتن آب و قرآن و ذکر دعا بر لب، همسران خود را برای دفاع از اسلام راهی جبهه‌های نبرد حق علیه باطل می‌نمودند و فرزندانی که با چشمان اشکبار منتظر بازگشت پداران خود می‌مانندند، همه و همه برای نسل‌های آینده الگو و سرمشق مقاومتند. رحمند در شعر «بشير خبر» این صحنه‌ها را چنین به نظاره می‌نشیند:

مادر به گور سرخ پسر، بوسه می‌زند

خورشید بر جین سحر، بوسه می‌زند

بوسید و خانه رفت ولی ساعتی نگشت

از ره رسید و بار دگر، بوسه می‌زند

طفل شهید، خواب پدر دید زین سبب

با چشم تر، به عکس پدر بوسه می‌زند

در خواب، جای خالی آن تازه رفته را

چون غنچه‌ای گرفته به بر، بوسه می‌زند

خواهر به روی نعش برادر ز هوش رفت

بر آن تن جدا شده سر، بوسه می‌زند

(ما ایستاده ایم، ص ۳۸)

شعر در بحر مضارع اخرب «مفعول فاعلات مفاعيل فاعل» سروده شده است، شاعر بوسه‌ی مادر بر مزار فرزند شهید خود را همچون بوسه‌ی گرم خورشید بر جین سحر می‌داند، تشبیه «مادر» به «خورشید» و تشبیه «مزار» به «پیشانی سحر»، از خلاقیت ذهنی شاعر حکایت دارد. در بیت سوم، شاعر با زبانی ساده خواننده را در برابر صحنه‌ای قرار می‌دهد که در این صحنه، فرزند شهید با چشمان اشکبار خود بر قاب عکس پدر بوسه‌ی زند و سرانجام، در بیت آخر، خواهر شهیدی توصیف می‌شود که بر نعش بی سر برادر شهید خود بوسه‌ی زند. توصیف این صحنه‌های با شکوه پایداری، تعهدی است که شاعر خود را ملزم به انجام این تعهد می‌داند. رحمدل در این ایات، تصویرگر ایمان، رشادت، ایشارگری و صبوری شیر زنانی است که گام به گام با مردان در دفاع مقدس پیش رفتند، زنانی که صبوری آنان شاخص ترین ویژگی آنان در ادبیات دفاع مقدس است.

۴-۲-۷-پاسداران انقلاب اسلامی

از دیگر اسوه‌های مقاومت ملت ایران در برابر دشمنان داخلی و خارجی، پاسداران انقلاب اسلامی هستند. سپاه پاسداران انقلاب اسلامی در نخستین روزهای پس از انقلاب اسلامی به فرمان امام خمینی (ره) تشکیل شد. امام (ره) در دوم اردیبهشت ۱۳۵۸ هجری شمسی طی فرمانی به شورای انقلاب اسلامی رسماً تأسیس این نهاد را اعلام فرمودند. نقش سپاه پاسداران در دفاع از حریم اسلام و میهن در قانون اساسی چنین تعریف شده است: «سپاه پاسداران انقلاب اسلامی که در نخستین روزهای پیروزی انقلاب تشکیل شد، برای ادامه‌ی نقش خود در نگهبانی از انقلاب اسلامی و دستاوردهای آن پایر جا می‌ماند.» (قانون اساسی، ۱۳۸۲، ص ۸۲). پاسداران مخلص و فداکار در طی جنگ تحملی پا به پای سایر نیروهای مسلح در راه حفظ کیان دین و میهن شجاعانه جنگیدند و هر مانعی را که موجب آسیب رسیدن به اسلام و وطن می‌شد، از سر راه برداشتند.

رحمدل در شعر «آینه‌ی فلق» پاسداران را این گونه توصیف می‌کند:

ای پاسدار! نعره‌ی دریا، درفش خون

توفنده باد خاطره‌ی مستدام تو

برخیز از گلوی تفنگت، گلوله ریز

تا خصم زخم خورده بیفتند به دام تو

(ما ایستاده ایم ، ص ۶۷)

آنچه در این شعر توجه را جلب می کند، ترکیبات «نعره‌ی دریا»، «درفش خون» و «گلوی تفنگ» است. درفش خون استعاره از شهادت طلبی است. در ترکیبات نعره‌ی دریا و گلوی تفنگ، دریا به شیر و لوله‌ی تفنگ، به گلو تشییه شده است. در این شعر، پاسدار به موج خروشان تشییه شده، موجی که هر مانع را از سر راه بر می دارد و توفنده و خروشان به سوی ساحل امنیت و آرامش پیش می رود. پاسدار مانند پرچم برافراشته‌ای است که همواره با فکر شهادت طلبی در سر و عَلم اسلام در دست برای مبارزه با دشمن داوطلب و پیشگام است. در بیت دوم، تکرار حرف «گ» بین واژه‌های «گلو»، «تفنگ» و «گلوله» نغمه‌ی حروف ایجاد کرده است. شاعر با تهییج پاسدار از وی می خواهد آتش خشم خود را بر خصم زبون بیارد و او را محو و نابود سازد.

۵- نتیجه

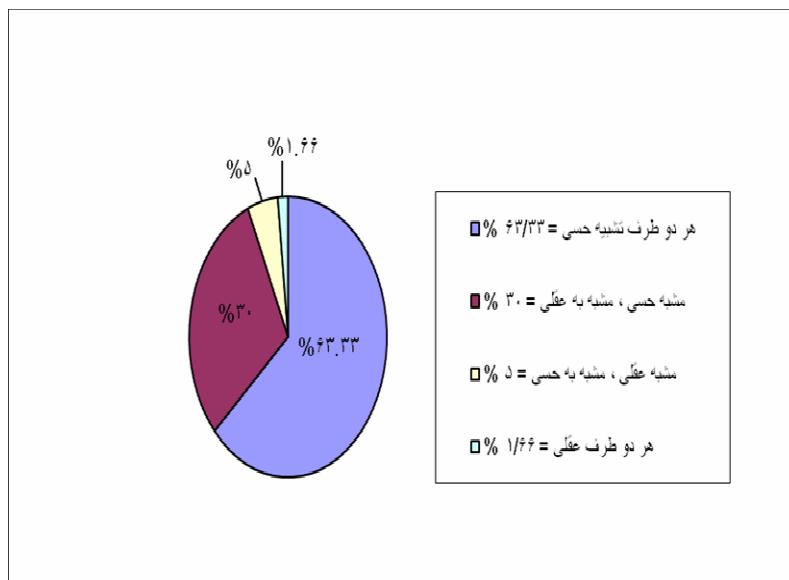
از مطالعه‌ی اشعار دو کتاب «اززمزمه تا فریاد» و «ما ایستاده ایم» بر می آید که رحمدل دارای اعتقادات ریشه دار مذهبی است. این افکار و اندیشه‌ها در کلام او جاری شده و شعر او را تأثیر گذار کرده است.

رحمدل در سروده‌های خود لحن حمامه و عرفان را با هم درآمیخته است. شعر وی تجلی گاه دین و معرفت، پایداری و مقاومت و ایشار و شهادت است. وی با بهره گیری از ابزارهای ادبی و آفرینش کلام مؤثر در زمینه‌ی ادبیات پایداری توانست به تعهد خود در این زمینه عمل کند.

رحمدل در به کارگیری واژگان ساده و ساختن ترکیبات بدیع تواناست. وی با زبانی ساده و صمیمی تصاویر ماندگاری از دوران دفاع مقدس خلق کرده است. شاعر در تصویرسازی های خود از تشییه و استعاره بیشتر بهره برده است. وی از هر چهار نوع تشییه (حسی به حسی - حسی به عقلی - عقلی به حسی - عقلی به

عقلی) استفاده کرده، اما استفاده از تشییه محسوس بسآمد بیشتری دارد. میزان استفاده‌ی شاعر از اقسام مختلف تشییه را می‌توان در نمودار زیر مشاهده کرد:

نمودار میزان استفاده از انواع تشییهات در اشعار رحمدل



رحمدل با استفاده از واژه‌های ساده توانسته مفاهیم بلندی را انتقال دهد. وی افکار درونی خود را در قالب ردیف‌های آخر ایيات به راحتی بیان می‌کند. شعر رحمدل سرشار از عاطفه و عشق به اسلام و میهن است. او شاعر متعهدی بود که در راه حفظ کیان اسلام و میهن قلم می‌زد و با اشعار خود روح حماسه و عرفان را در بطن اجتماع جاری می‌ساخت.

کتابنامه

۱. قرآن مجید.
۲. امیری خراسانی، احمد، (۱۳۸۷)، **نامه‌ی پایداری**، چاپ اول، تهران، بنیاد حفظ آثار و نشر ارزش‌های دفاع مقدس.
۳. حُسینی، سید حسن، (۱۳۶۲)، **شعر انقلاب (مقاله)**، سوره (جنگ پنجم)، تهران، حوزه‌ی هنری سازمان تبلیغات اسلامی.

۴. رحمدل شرفشاده‌ی، غلامرضا، (۱۳۷۲)، *از زمزمه تا فریاد*، چاپ اول، دانشگاه گیلان.
۵. رحمدل شرفشاده‌ی، غلامرضا، (۱۳۸۵)، *ما استادهایم*، رشت، حرف نو.
۶. فخرایی، ابراهیم، (۱۳۶۲)، *سردار جنگل*، تهران، انتشارات جاویدان.
۷. فروتن بی، روزبه، (۱۳۸۲)، *از حماسه و عشق*، چاپ اول، تهران، انتشارات الهی ناز.
۸. فلسفی، محمد تقی، (۱۳۷۹)، *حکومت جهانی امام عصر (ع)*، تهران، بنیاد فرهنگی حضرت مهدی موعود (ع).
۹. قاسمی، حسن، (۱۳۸۳)، *صور خیال در شعر مقاومت*، چاپ اول، انتشارات فرهنگ گستر.
۱۰. قرائتی، مُحسن، (۱۳۸۷)، *تفسیر نور*، ج ۸، چاپ چهاردهم، سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، ۱۳۸۷.
۱۱. مکارم شیرازی، ناصر، (۱۳۵۴)، *پرسش‌ها و پاسخ‌های مذهبی*، قم، چاپ حکمت.
۱۲. یاحقی، محمد جعفر، (۱۳۷۴)، *چون سبوي تشهه*، انتشارات جامی.